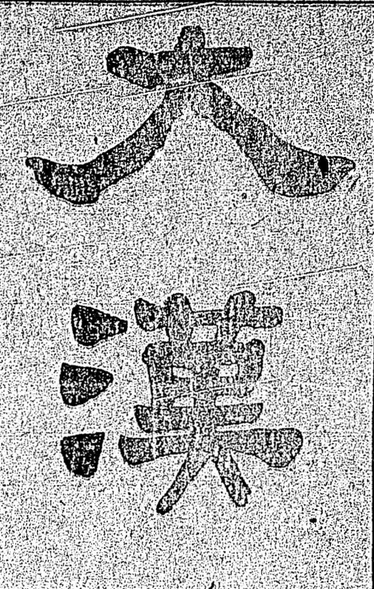
Hong Kong Bo Ltd., Publisher
Entered At Vancouver Post Office
As Second Class Matter

# The Chinese Times

Volume 31 No 21 Tuesday March 15 1927

本報 Chinese Times
郵 448-445 Carrall St
P. O. Box 260 Phone Sey 7094
址 Vancouver, B.C.

中華民國十六年三月十五號 (星期二)
孔子二千四百七拾八年 夏曆歲次丁卯年二月十二



## 本館譯論

### 果眞有上帝歟(十一)

英公孤風同譯

〔美國嘉文原著〕

教之囿人思想。阻碍進化。不容爲諱。革衣石斧之民。巢居穴處。棲遲巖谷。時虞鳥獸嚙噬。及至智識漸鑰。略知防衛。又倚賴上帝。冀沾福澤。因之爲其惶惑。至有災禍。禳解不遂。自就絕路者。所在多有。既歆以天堂之幸福。復懼以地獄之苦難。威逼力脅。吾人乃長在奈何之天矣。因是人羣中有神經錯亂。思想麻木者。不惟貽害時。且遺毒於無紀極也。

當教會操縱社會之際。實一恐怖之時期。凡凡有議及耶教。稍存懷疑者。目爲罪大惡極。大有偶語者棄市之意。舉手投足。悉爲教律所羈束。

天堂地獄之說。迥與科學觀察不侔。即使天堂具有。果在茫茫大空之何處乎。地球爲現在存在之表徵。雙丸跳盪。則朝夕循環。諸星又懸於空際以点綴之。自然界之現象。蓋未有天堂地獄之壹物也。

自科學發明以還。始悉古先陳說之非是。一反昔日之神話。執望遠鏡以測窺之空羅萬象。乃屬無量無盡。諸星之加于地球千萬倍者有之。地球與之相較。直須彌之與芥子矣。大地爲上帝所位置。究從何說依哲學家考之。凡飛走蠕息。均原所自。人類雖具性靈。亦動物界之一位。天演之遞嬗。既見於前。則無終之將來。不必懸測。

以近日天文地質諸學說之所証。自沙礦而至星球。由微菌而至人類。皆統於天演之運行。爲自然理則所支配。弗能離乎系統而外。故因果之相生。不能毫末之衝突。萬物既有定律。公例不能移易。是以所有之祈禱禮拜。皆爲荒誕不經。無所證驗。吾人於物質昌明之會。無所謂宗教也。聖經也。天堂也。地獄也。上帝也。麼鬼也。以此非本於自然物理之原則也。倘有之均本明眞理者之所道也。

科學發達。則功之用。無窮。竭畢生之精力。研索探討。以求眞理。原本實證。匪同神話。憑空杜撰。實類畫餅。所以眞理壹明。障翳全消。超越人類之上帝之靈異。必消滅於無形矣。自然狀態。因不許有教宗所奉之上帝。亦不能有施恩降罰之權能。尤無特加靑眼之理。是以地震火噴。雷、電、旱、潦、與夫癘疫、飢饉。有貽害於人羣者。實造化之自然變化。與上帝無連帶之關係。即犧牲覆貴之光陰。艱難血汗之金錢。以祈禱之。禳解之。均無効也。天道原非上帝之主宰。亦弗能接納下民之善意與要求。禮之者。固難邀福。迄者。亦可云無罪。上帝乃無知無能。凡人假託意造之偶像。天道人情。遐邇一體。物類動植。俱視同仁。皆爲自然界之壹境。故其待遇。亡有差等。

〔未完〕

## 國內通訊

### 陳宜禧快郵照錄

昨接新寧鐵路總理陳宜禧快郵代電。照錄如下。海外各埠僑胞。暨新寧鐵路全體股東鈞鑒

自政府主張組織整理寧陽鐵路委員會。執行總理董事職權。一事。發表以來。股東諸君。咸惴惴焉慮商辦成局之不足以保也。設會請願。呈電紛馳。奔走呼號。以圖挽救。其中經過情形。迭載報章。無俟縷述。惟查此事造因。原由於徐警備司令。以月前寧路發生工潮。不諒宜禧苦衷。責以應付無方。並向政府獻官督商辦之議。而一二狡黠之徒。復冒簽股東龔道耀名義。經道耀之子檢舉有案。撮拾浮言。滿呈當局。控宜禧以盤踞寧路。違法溺職。當道注重交通。未及細察。遂成此案。宜禧誠不足以感人。智不足以弭謗。撫躬自問。負疚奚辭。廼者工潮已息。通車如常。此節可無深論。惟彼攻擊宜禧者。因不滿意于個人之故。不惜以全路作孤注之一擲。昧昧我思。寧能無懼。此則宜禧所由不能已于言者也。竊宜禧少遊美國。操路礦業。每歎祖國積弱。實業不興。胥由于交通之

▲趨時裁縫店 廣告 特大減價
上等 天青線仔 各樣 各色線仔 每套 三十五元
橋胞光顧 勿失機會
鋪在卡路街四百四十七號卽大漢報右邊
黃公禮謹啓

▲本樓在片打街西門牌五號

北京酒樓
NEIN CHIP SUEY
5 PENDER ST. WEST, VANCOUVER, B.C.

▲電話(詩)廈 肆叁六七

北海琴樽。京華冠蓋。酒邊紅袖。樓外靑山。本酒樓開設雲城。歷有年數。中西稱譽。遐邇馳名。駝峰猩唇。庖丁擅郇廚美。良辰勝友。賞心賓酒國之歡。益以侍女款待週全。軒窗鋪陳雅麗。倘僑胞聯袂光顧。本主人倒屣歡迎。

葉求茂代理請不亞鐵路車紙 諸君入埠請到永生號(片打街東)(五拾壹號)接洽 代打電報 取銀寫紙 不收電費

致公堂收到各埠繳來購買雲埠實業公債名列

巴崙
致公堂收到
各埠繳來購買雲埠實業公債名列
錦補碌 達權社二百五拾元 雲埠
致公堂壹千五百元 達權社銀叁百元 近党
致公堂銀五百元 卡技利 達權社二百零五元
食巴崙 達權社二百五十元 滿地可 致公堂銀壹百元 都城 達權社一百五拾元 域埠
致公總堂二百二十元 達權總社三百五十五元 党近
達權社二百零五元 勝卡頓 達權社壹百元 列必珠 達權社八拾五元 明哈 達權社四十九

拾七天到香港
加拿大太平洋輪船公司
與別不同之快捷埋上海鮮食福船量巨大四大特色 直通爽碼頭

由雲埠開行日期表
船號 陽曆日期
坎拿大皇后
俄國皇后
亞洲皇后一月五日
坎拿大皇后一月廿六
俄國皇后三月拾九
亞洲皇后四月九日
東亞洲總司理司徒旄佈
船上豪養猪鷄每日隨用隨宰

址住信通旄徒司
SETO MORE
Asiatic Passenger Agent,
Canadian Pacific Rly,
Vancouver, B. C.

打士火理司總務客船輪
J. J. FORSTER
Steamship General
Passenger Agent
Vancouver, B. C.

資路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Head Office
Montreal, Canada

本行營業五十餘年、溢得公積二拾五兆有奇、自開始以來、分設支行、達至八百七十餘間、所有交易、無不隆禮招待、商號交易、隨時以市上行情助之、工人交易、令他貯蓄穩固、並收實利、均令其得益爲宗旨、華客光顧、無任歡迎、此佈

資路銀行謹白

巴崙致公堂收到款汝昆仲年捐
黎鑑 胡兆康 梁厚 李梓材 周炳 廖丘應耀 張梁經翼 張神萬 梁仍 張徐慶 何德 朱廣炳 李沛 黃英文

◎聲明告白
逕啟者弟之六叔父鑑光向在香港陳春蘭煙庄充富總理之職兼接理各江滙兌銀兩書信快捷妥當素蒙各親友信託至深感激但頃接弟之四叔父鑒光由香港來電據稱弟六叔父鑑光現經不幸仙遊至前日鑑光經手所有書信銀兩數目及日陳春蘭總理之職現統由弟四叔父鑒光接續辦理如有付貯鑑光號之銀兩書信概由弟與四叔鑒光完全負責照舊接理書信銀兩所補紙水格外從豐誠恐各親友未及週知用特登報通告仰各親朋源源賜顧弟不勝感激

Chan Chun Lan
103 Queen's Road Central
Hong Kong, China.
民國十六年正月廿一號 雲埠廣利源號鄭維謙謹啟